

scala

**Termometr czołowy
na podczerwień
SC 8271**

do pomiarów bezdotykowych



CE 0197

PL Instrukcja obsługi

SPIS TREŚCI

Wskazówki bezpieczeństwa	2
Opis i przeznaczenie urządzenia	4
O temperaturze ciała	5
Przeciwwskazania	5
Urządzenie w skrócie	5
Opis wyświetlacza LCD	6
Szybki start	6
Objaśnienie symboli	6
Wkładanie baterii	8
Przełączanie metody pomiaru	9
Funkcja pamięci	11
Zastosowanie urządzenia	12
Czyszczenie i dezynfekcja	13
Pielęgnacja i przechowywanie	14
Informacje dotyczące gwarancji	14
Opis błędu	15
Dane techniczne	15
Instrukcje dotyczące utylizacji	16

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA



Ostrzeżenia

1. Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.
2. Urządzenie jest dostarczane w wersji niesterylnej. Przed pomiarem należy urządzenie wyczyścić.
3. Zaprzestać używania urządzenia w przypadku jego nieprawidłowego działania lub gdy wyświetlane są nieprawidłowe wartości.
4. Dzieci nie powinny korzystać z urządzenia bez nadzoru osób dorosłych. Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla niepilnowanych dzieci.
5. Nie używać urządzenia, jeśli w pobliżu znajdują się materiały łatwopalne.

6. Nie umieszczać urządzenia na tkankach bliznowatych, otwartych ranach lub otartej skórze.
7. Jeżeli urządzenie było przechowywane w ekstremalnych temperaturach lub było wystawione na takie temperatury, przed wykonaniem pomiaru należy co najmniej godzinę odczekać w temperaturze pokojowej.
8. Nie dotykać czujnika.
9. Urządzenie nie jest wodoszczelne, należy utrzymywać je w stanie suchym.
10. Nie upuszczać termometru i nie narażać go na silne wstrząsy.
11. Unikać kontaktu termometru z rozcieńczalnikami lub roztworami chemicznymi.
12. Połknięte części termometru mogą być niebezpieczne. W przypadku połknięcia należy natychmiast skonsultować się z lekarzem.
13. Nie czyścić urządzenia w zmywarce do naczyń.
14. Działanie termometru może się pogorszyć, gdy jest: używany poza określonym zakresem temperatur i wilgotności lub gdy temperatura ciała pacjenta jest niższa od temperatury otoczenia (pokojowej).
15. Używać termometru tylko w pomieszczeniach i nie używać go w pobliżu telefonów komórkowych czy mikrofalówek. W przypadku termometru, którego moc maksymalna przekracza 2 W, minimalna odległość od termometru powinna wynosić 3,3 m.
16. Pomiar jest jedynie wskazaniem. Jeśli czujesz się chory lub niedysponowany, skontaktuj się z lekarzem.
17. Nie używać urządzenia, jeśli wyświetlacz działa nieprawidłowo lub niestandardowo.
18. Miejscem pomiaru jest czoło.



Środki ostrożności

1. Nie należy drapać ani rysować czujnika, ponieważ zmniejszy to skuteczność urządzenia.
2. Nie otwierać urządzenia, jeśli nie jest wymieniana bateria.
3. Jeżeli uprawiałeś sport, jadłeś lub brałeś kąpiel, odczekaj przed dokonaniem pomiaru co najmniej 30 minut.
4. Jeżeli temperatura ciała jest niższa niż temperatura pokojowa, wystąpią nieprawidłowe pomiary.
5. W celu zapewnienia optymalnego działania urządzenia należy przestrzegać warunków przechowywania zawartych w rozdziale "Dane techniczne" dotyczących zakresu temperatury i wilgotności
6. Urządzenie i baterię należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami organów ochrony środowiska.
7. Urządzenie nie jest przeznaczone do opieki medycznej w nagłych wypadkach.

W celu zapewnienia maksymalnej niezawodności pomiaru zalecamy kontrolę urządzenia co dwa lata.

OPIS I PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

Termometr jest elektronicznym urządzeniem do określania temperatury ludzkiego ciała. Określa on temperaturę ciała poprzez ocenę promieniowania podczerwonego. Może być stosowany zarówno u dorosłych pacjentów, jak i u dzieci oraz w warunkach domowych.

O TEMPERATURZE CIAŁA

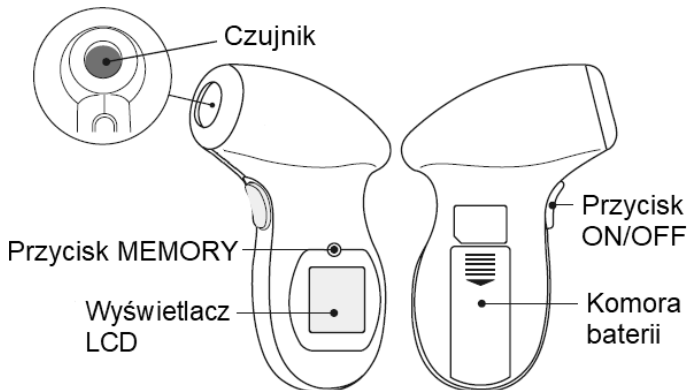
Normalna temperatura ciała (mierzona doodbytniczo) może w ciągu dnia wahać się od 36,5°C do 37,4°C. Zalecamy, aby temperaturę ciała mierzyć w różnych porach dnia, kiedy nie jest się chorym. Wtedy będzie wiadomo, jaka jest nasza normalna temperatura.

W przypadku choroby lub złego samopoczucia niezawodnie można zdiagnozować gorączkę.

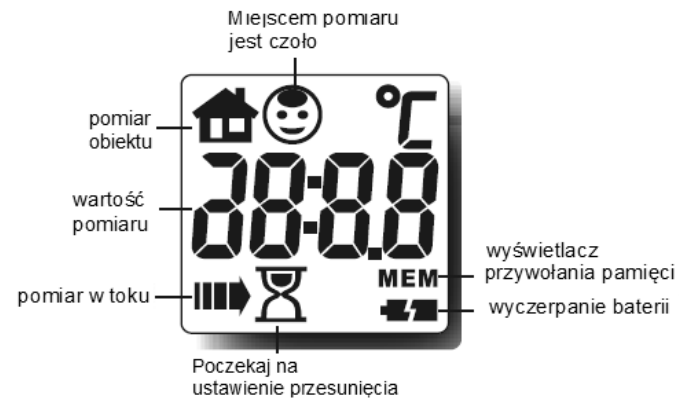
PRZECIWWSKAZANIA

1. Umieszczenie sondy na tkance bliznowatej lub na innej w jakiś sposób uszkodzonej tkance zakłóca wynik pomiaru.
2. Wpływ na temperaturę ciała może mieć miejsce u pacjentów z urazami lub u pacjentów poddawanych leczeniu farmakologicznemu
3. Na funkcjonowanie czujnika urządzenia nie powinny oddziaływać promienie słoneczne, grzejniki, zimno, przepływ powietrza w klimatyzatorze, ...

URZĄDZENIE W SKRÓCIE



OPIS WYŚWIETLACZA LCD

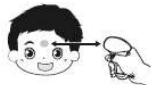




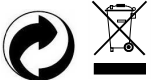





SZYBKI START



1. Włożyć baterię (jeżeli, już nie została włożona). Podczas wkładania baterii należy upewnić się, czy biegunowość jest prawidłowa. Jest ona pokazana w komorze baterii.
2. Nacisnąć przycisk ON/OFF i ponownie go zwolnić. Słyszalny będzie krótki sygnał dźwiękowy. Urządzenie jest teraz gotowe do wykonania pomiaru.
3. Z zalecanej odległości skierować sondę na czoło.
4. Nacisnąć przycisk ON/OFF i odczytać temperaturę z wyświetlacza LCD.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Podczas ustawiania offsetu należy zaczekać
	Pomiar w toku
	Sygnał dźwiękowy wł./wył.
	Ustawianie offsetu

MEM	Wyświetlacz przywołania pamięci
OFF	Urządzenie wyłączone
	Miejscem pomiaru jest czoło.
CE 0197	Numer jednostki notyfikowanej (TÜV Rheinland LGA Products GmbH)
	Przeczytać instrukcję obsługi.
	Chronić przed wilgocią.
	Część aplikacyjna typu BF
	Ostrzeżenia
	Instrukcje dotyczące utylizacji
LOT MMY	Data produkcji (miesiąc/rok)
	Producent
EC REP	Przedstawiciel w Europie
	Przycisk ON/OFF
M	Przycisk MEMORY
	Wskaźnik niskiego poziomu naładowania baterii

7

IP20	Klasa ochrony zgodnie z DIN EN 60529 1. Numer kodu 2: Ochrona przed ciałami obcymi o średnicy $\geq 12,5$ mm. 2. Numer kodu 0: brak ochrony przed wodą.
RoHS conform 2011/65/EU	Jest zgodny z dyrektywą UE 2011/65/UE w sprawie ograniczenia stosowania niektórych substancji niebezpiecznych.
 Registration, Evaluation and Authorisation of Chemicals	Symbol REACH Urządzenie jest zgodne z europejskim rozporządzeniem w sprawie substancji chemicznych.
	Nie używa się ftalanów.

WKŁADANIE BATERII



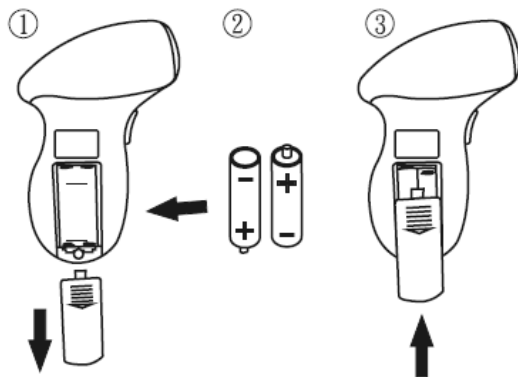
Ostrzeżenia

- 1 Gdy pojawi się wskazanie o wyczerpaniu baterii, należy wyczerpane baterie wymienić na dwie nowe AAA (R03 lub LR03).
2. Podczas wymiany baterii zapisane wartości pomiaru mogą zostać utracone.
3. Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterię.

8

Wymiana baterii

1. Otworzyć komorę baterii, pociągając za pokrywę komory baterii.
2. Baterie (2 x AAA) należy włożyć do komory baterii zgodnie z biegunowością - wskazaną na komorze baterii.
3. Założyć pokrywę komory baterii.



UWAGA

1. Wyczerpane baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie wrzucać wyczerpanych baterii do ognia, gdyż mogą eksplodować.
2. Baterie należy utylizować zgodnie z opisem zawartym w rozdziale "Instrukcje dotyczące utylizacji".

PRZEŁĄCZANIE METODY POMIARU

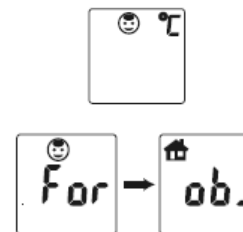
Urządzenie posiada dwie metody pomiaru.

1. Jako termometr czołowy do określania temperatury ciała ludzkiego.
- 2) Jako termometr do określania temperatury obiektu.

Po włączeniu domyślnie ustawiona i powtarzalna jest funkcja termometru czołowego.

Zmiana punktu pomiaru

1. Po włączeniu urządzenia, przechodzi ono natychmiast w tryb pomiaru na czole.
2. Naciskać przycisk PAMIĘĆ, aż do pojawienia się na wyświetlaczu LCD następujących informacji. Wtedy jesteś w trybie pomiaru obiektu.



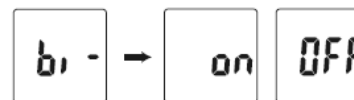
3. Aby powrócić do trybu pomiaru na czole, należy ponownie na około 2 sekundy nacisnąć przycisk PAMIĘĆ.
4. Jeżeli symbol punktu pomiaru miga dwukrotnie, zmiana powiodła się.

Zmiana ustawień

Alternatywnie do ustawień fabrycznych urządzenia można zmienić sygnał dźwiękowy i offset.

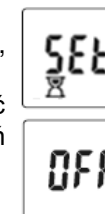
Sygnal dźwiękowy włączony lub wyłączony (ustawienie fabryczne - sygnał dźwiękowy włączony):

5. Powtórzyć krok 1~2, krótko nacisnąć przycisk PAMIĘĆ. Jesteś w ustawieniu sygnału dźwiękowego wł./wyl.
6. "-" miga trzy razy. Krótko nacisnąć przycisk PAMIĘĆ, aby zmienić sygnał dźwiękowy wł./wyl.



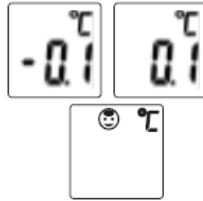
Zmiana offsetu

7. Ponownie krótko nacisnąć przycisk M, aby przejść do trybu offset.
8. Po mignięciu klepsydry krótko nacisnąć przycisk M w celu dezaktywacji ustawień fabrycznych.



9. Ustawianie wzrostu/spadku w krokach co 0,1°C poprzez naciśnięcie przycisku ON / OFF

10. Po wykonaniu kroku 9 należy odczekać 5 sekund, aż offset zostanie ukończony i urządzenie będzie gotowe do pomiaru.



Domyślnym ustawieniem offsetu jest 0 (OFF).

UWAGA: Offset jest ustawieniem osobistym, mającym na celu zmniejszenie zmienności pomiarów w różnych częściach ciała. Można go dostosować do temperatury ciała i przyzwyczajień użytkownika.

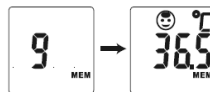
Urządzenie automatycznie przelicza zmierzoną temperaturę czoła na temperaturę, która zostałaby zmierzona pod językiem. Poniższa tabela przedstawia normalne zakresy temperatury ciała w różnych punktach pomiaru.

Punkt pomiaru	Normalny zakres temperatur
Ustny - pod językiem	35,5°C ~37,4°C
Rektalny - w odbycie	36,2°C ~37,9°C
Pacha - pod pachą	35,0°C ~37,0°C
Małżowina uszna - w przewodzie słuchowym	35,7°C ~37,9°C

FUNKCJA PAMIĘCI

Wywołanie pamięci

1. Wywołanie pamięci jest możliwe tylko, gdy urządzenie jest gotowe do pomiaru.
2. Po włączeniu urządzenia należy krótko nacisnąć przycisk PAMIĘĆ w celu przywołania zapisanych wartości pomiaru.
3. Po zakończeniu wywołania pamięci nacisnąć przycisk ON/OFF, aby wykonać pomiar.



Kasowanie zapisanych wartości pomiaru

Wyjąć baterie na kilka minut i pamięć zostanie skasowana.

ZASTOSOWANIE URZĄDZENIA

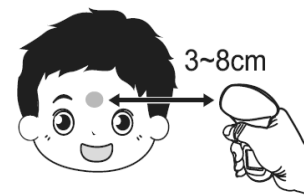
⚠ UWAGA

1. Sprawdzić, czy punkt pomiaru jest czysty i suchy.
2. Należy postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA.
3. Po wyczyszczeniu odczekać co najmniej dwie minuty przed rozpoczęciem pomiaru.

MIEJSCE POMIARU

- Pomiar temperatury na czole

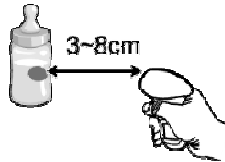
1. Włączyć urządzenie naciskając przycisk ON/OFF. Po zakończeniu testu działania urządzenie jest gotowe do pomiaru.
2. Nakierować sondę pomiarową na czoło tuż nad nasadą nosa. Należy zwrócić uwagę na wymaganą odległość (3 - 8 cm) między czołem a sondą. Trzymać urządzenie możliwie nieruchomo.



3. Nacisnąć przycisk ON/OFF.
4. Wynik pomiaru jest widoczny na wyświetlaczu LCD. Od temperatury 37,5°C sygnały dźwiękowe informują o gorączce.

- Pomiar temperatury obiektu

1. Przejść do trybu pomiaru obiektu (patrz strona punkt 10 "Zmiana punktu pomiaru").
2. Nakierować sondę pomiarową na obiekt w odległości 3~8cm.



3. Nacisnąć przycisk ON/OFF i odczytać wynik pomiaru na wyświetlaczu LCD.

CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA

1. Aby wytrzeć przednią część urządzenia do jego czyszczenia i dezynfekcji, należy użyć bawełnianej szmatki lub wacika zwilżonego 70% alkoholem.
2. Do czyszczenia pozostałej części urządzenia należy użyć szmatki zwilżonej wodą lub neutralnym środkiem myjącym. Następnie wysuszyć urządzenie.
3. Nigdy nie używać rozcieńczalników, benzyny lub innych silnych środków czyszczących.
4. **Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innych płynach. Termometr nie jest wodoodporny.**

Czyszczenie:

1. Do kilkukrotnego wstępnego czyszczenia urządzenia należy używać czystej szmatki.
2. Urządzenie czyścić roztworem 5-10% łagodnego środka myjącego przez około 10-15 minut używając czystej szmatki.
3. Kontynuować proces czyszczenia używając lekko wilgotnej szmatki, aby uniknąć pozostawienia na urządzeniu śladów chemikaliów.
4. Używając lekko wilgotnej szmatki przetrzeć urządzenie wodą dejonizowaną lub destylowaną, aby zapewnić usunięcie wszystkich resztek środka czyszczącego.

13

5. W razie potrzeby powtórzyć punkty od 2 do 4, aby upewnić się, że urządzenie jest czyste.
6. Aby usunąć plamy z wody konieczne jest końcowe przetarcie czystą szmatką.

Dezynfekcja:

1. Zdezynfekować urządzenie po zakończeniu czyszczenia.
2. Przetrzeć końcówkę czujnika szmatką nasączoną roztworem środka dezynfekującego, np. 70-75% alkoholu czyszczącego (czas kontaktu >10 minut w przypadku dezynfekcji).
3. Środek dezynfekujący należy usunąć tak, by nie pozostały jakiegokolwiek resztki.

Proces suszenia:

Proces suszenia musi być przeprowadzony po oczyszczeniu i dezynfekcji. Pozostawić urządzenie do wyschnięcia na powietrzu w temperaturze 20-30°C na 30-60 minut. Urządzenie należy przechowywać w suchym, czystym i wolnym od pyłu środowisku w umiarkowanej temperaturze od 5°C do 40°C.

PIELĘGNACJA I PRZECHOWYWANIE

1. Nie upuścić termometru. Nie jest odporny na wstrząsy.
 2. Termometru nie należy demontować ani modyfikować. Wyjątkiem jest otwarcie komory baterii w celu wymiany baterii.
 3. Unikać bezpośredniego nasłonecznienia, wysokich/niskich temperatur, wilgotności, kurzu i silnych zabrudzeń.
- W przypadku wadliwego działania należy skontaktować się ze sprzedawcą:

GWARANCJA

Udzielamy 2-letniej gwarancji od daty zakupu. Gwarantujemy niezawodne działanie urządzenia. W okresie gwarancyjnym bezpłatnie usuwamy wszystkie usterki materiałowe lub produkcyjne. Jeżeli wbrew

14

oczekiwaniom wystąpią usterki, proszę wysłać artykuł do importera. Proszę dołączyć dowód zakupu i krótki opis usterki. Gwarancja nie obejmuje szkód spowodowanych nieprawidłowym użytkowaniem.

OPIS BŁĘDU

H	Zmierzona temperatura jest wyższa niż zakres pomiarowy termometru.
L	Zmierzona temperatura jest niższa niż zakres pomiarowy termometru.
Err	Temperatura otoczenia jest poza warunkami pracy.
Err	Wewnętrzny autotest nie powiódł się. Termometr jest uszkodzony.

DANE TECHNICZNE

Miejsce pomiaru	Czoło / Obiekt
Czas trwania pomiaru	ok. 1 sekunda
Odległość pomiarowa	3 - 8 cm
Zakres pomiaru - czoło	32,2°C do 43,3°C
Zakres pomiaru - obiekt	0,0°C - 90,0°C
Dokładność pomiaru	34,0°C do 43,0°C: +/-0,3°C, inne zakresy: +/-0,4°C
Wymiar	°C
Rozdzielczość wyświetlacza	0,1°C
Miejsca pamięci	10
Warunki eksploatacji	+16°C do +35°C, 15% do 90% wilgotności względnej, bez kondensacji, 700 hPa do 1060 hPa ciśnienie atmosferyczne
Warunki przechowywania	-10°C do +50°C, 15% do 90% wilgotności względnej, bez kondensacji, 700 hPa do 1060 hPa ciśnienie atmosferyczne

Alarm gorączkowy	od 37,5°C kilka sygnałów dźwiękowych
Powtarzalność kliniczna	< 0,3°C
Zasilanie elektryczne	2 x AAA
Żywotność baterii	ok. 5.000 pomiarów
Automatyczne wyłączenie	po ok. 60 s
Wymiary	138 x 90 x 45 mm
Waga	132 g łącznie z baterią
Certyfikowany zgodnie z	ISO 13485 i ISO 80601-2-56

Zastrzega się możliwość zmian technicznych w celu zapewnienia postępu technicznego.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UTYLIZACJI



Usuwanie zużytego produktu winno odbywać się zgodnie z obowiązującymi w tym zakresie przepisami. Informacji udziela administracja samorządowa.

W celu należytej utylizacji baterii w sklepach handlujących bateriami oraz gminnych punktach zbiórki udostępniono odpowiednie pojemniki. Opakowania należy usuwać odpowiednio do ich rodzaju.



K-jump Health Co., Ltd.,
No.56, Wu Kung 5th Rd.
New Taipei Industrial Park,
New Taipei City, 24890 Taiwan



Polygreen Germany GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf, Germany

Importer

SCALA Electronic GmbH
Ruhlsdorfer Str. 95
14532 Stahnsdorf
www.scala-electronic.de

Rev. 26/10/2020/PL